



## Executive Council, Press Updated On Desulfurization Project-Phase II

Recently the Aruba Executive Council and the Aruba Press, Radio and TV representatives were guests of Lago to see the progress of the HDS-2 facilities and to hear about Lago's plans for environmental control in 1973. Also Lago's Assistant General Manager Rudy C. Bergfield and Public Relations Manager Milton H. Henriquez were introduced to the guests on this occasion.

The second phase of Lago's program to desulfurize fuel oil, which is currently under construction, is over one-third complete. This project, which is often called HDS-2, or simply Phase 2, began in late 1971 with the arrival from Curaçao of the dredge "GEORGIA" which dredged both in the Lago Lagoon and at Commandeurs Bay. It is expected the project will take two and one-half years to complete and cost about 200 million guilders.

At the present time this pro-

ject is providing employment for 2,330 men who are working for Arthur G. McKee and Company, the prime contractor for the project, and for various subcontractors working both for Lago and for McKee.

Some of the local subcontractors working for Lago and McKee are: Wegenbouw N.V., Aruba Painting; Caribbean Painting; Unicon; J. R. Wout; Frank Croes; Wescar Aruba N.V.; Acisco; Arston Corporation; Nahar Steel Construction; Johnson Enterprises; De Veer Transportation; East End Transportation; Aruba Engineering & Drafting; Arconics.

Four of six major furnaces which are to be built on the project by the German subcontractor Ernst Kirchner, GmbH, are nearly complete and work is just beginning on the last two furnaces to replace two older furnaces which will be dismantled.

(Continued on page 4)



President R. L. Trusty welcomes Acting Lt. Governor Frans Wernet (at left) during visit of Aruba Executive Council to Lago on April 6. President R. L. Trusty ta yama Gezaghebber Interino Frans Wernet bonbini durante bishita di Bestuurscollege na Lago ariba April 6.

Cu 33 anja di servicio den Process Department, Rich su experiencianan ta inclui trabao den Alkylation Plant, Fractionation Units, y plantanan di Gas Compression y Gas Purification. Awor como un Process Foreman den Light Ends Section, el lo ta responsable pa plantanan LEAR-1 y 2, Fuel Gas Scrubber y Naphtha Fractionation Unit.

Nací na St. Maarten Frances, Rich a bai school na Anguilla. Na Lago el a sigui cursonan di gerencia di compania, incluyendo Effective Management, Organization Development Lab, y Modern Supervisory Practices.

Rich, kende su hobby ta drecha auto, a completa un curso di ICS den mecanica di auto y diesel. El y su casá, Clarentine, tin seis yiu y cinco nieto.



N. I. Salas

Norman a caba Msgr. Zwijsen

## President R. L. Trusty Transfers May 1st to Exxon Co., U. S. A.

Effective May 1, 1973, Mr. R. L. Trusty, President of Lago Oil & Transport Company, Ltd., will transfer to Exxon Company, U.S.A. Mr. Trusty will be replaced by Mr. James M. Ballenger who is presently Manager of Creole Petroleum Corporation's Refining and Marine Transportation Department.

College na 1962 y Radolphus College na Curaçao na 1965 promer cu el a sigui su estudionan na Merca. Despues di haya su grado di bachiller y maestro den Ingenieria Quimica for di Massachusetts Institute of Technology, el a cuminsa traha den Lago su Technical-Process Engineering Division na April 1970.

Su promer asignacion tabata como un Ingeniero den Catalytic Process & Light Ends Section.

Desde e tempo, Norman a traha como Ingeniero di Contacto pa PCAR y LEAR. Anja pasá, el a termina un asignacion di 4

(Continuá na pagina 3)

## Richardson, Salas di Process; Marquez di Technical Promoví

Martin C. C. ("Rich") Richardson y Norman I. Salas a ser promoví pa Process Foreman den Light Hydrocarbons Division efectivo April 1. Ariba e mesun

pa Operator Helper A na 1945. El a bira Assistant Operator na 1947, y Operator den Process-Catalytic & Light Ends Division na 1953.



D. Marquez

fecha, Dominico Marquez a avanza pa Senior Engineer den Technical-HDS-II Task Force.

Rich su carera cu Lago a cuminsa na 1939 como Laborer D. El a progresa di Process Helper D den Pressure Stills na 1940



M. C. C. Richardson

Na 1962, Rich a bira un Assistant Shift Foreman-Cracking & Light Ends, y na 1964 el a ser promoví pa Shift Foreman. Promer cu su promocion di April 1, Rich tabata un Maintenance Coordinator for di 1968.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor: A. Werleman - Assoc. Editor: Miss L. I. de Lange  
 Photographer: J. M. de Cuba  
 Printed by: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



Jaycee President Juan Noguera presents a 23-inch TV set to Dr. F. Hage for the oldsters of St. Michael Pavilion at San Pedro Hospital. At left is Ildo de Cuba, JC treasurer, with W. van Wijk of the hospital in center.

President di Jaycee Juan Noguera ta presenta un Television di 23-duim na Dr. F. Hage pa e ancianos di St. Michael Pavilion na San Pedro Hospital. Na robes ta Ildo de Cuba, tesorero di JC, cu W. van Wijk di hospital den centro.



During his visit to Lago's harbor operations and Seaberth upgrading on April 9, Minister L. Chance (3rd from r) poses with some Management members (l to r): PR Manager M. H. Henriquez, H. Dixon, Acting Supervisor Tugs/Terminal B. Schmidt, Assistant General Manager R. C. Bergfield, and Process Manager T. R. Burton. Durante su bishita pa mira operacion di haaf y trabao na Seaberth ariba April 9, Minister L. Chance (3er na d) ta aki cu algun miembros di Gerencia (r pa d): Gerente di PR M. H. Henriquez, H. Dixon, Supervisor di Tugs/Terminal B. Schmidt, Asistente Gerente General R. C. Bergfield, y Gerente di Process T. R. Burton.



At the Seaberth, Minister L. Chance (2nd from l) is with Mr. H. Dixon, President R. L. Trusty and HDS Project-II Manager H. V. Mowell.

Na e Seaberth, Minister L. Chance (2do di r) ta cu Sr. H. Dixon, President R. L. Trusty y Gerente di Proyecto HDS-II H. V. Mowell.

## Lago Spends 2.4 Million Florins For Environmental Control in 1973

Lago plans to spend 2.4 million florins in 1973 to improve Aruba's environment. This expenditure is in addition to the 1.4 million florins spent in 1972. Projects are now underway to build the following major facilities:

### 1. A new large Deballasting Tank.

The possibility of contamination of Aruba's beaches by oil has been of considerable concern to Lago. A survey of the beaches of the Netherlands Antilles was made to reveal the extent of the problem. The survey results indicated that tankers deballasting and/or cleaning tanks, as they approached the Antilles, were responsible for most of the oil found on our beaches. This new deballasting tank will provide capacity to receive all the oily ballast from ships arriving at Aruba; therefore, there will be no need to discharge ballast at sea. The oily water discharged ashore will be treated in Lago's oil recovery system and only oil-free ballast will be returned to the sea.

### 2. A new Sewage Treatment Plant to serve Seroe Colorado, Lago Heights and the Refinery.

This project provides an improved collecting system and treatment facilities to handle the sewage from Seroe Colorado, Lago Heights and the Refinery. This improvement is another step in the program designed to make the Seroe Colorado Community a better place to live and a more desirable place for new home construction by Lago Management people.

### 3. A Demister for our Sulphuric Acid Plant.

This project consists of a heavy-duty screen in the top of the Acid Plant absorber tower and will reduce the heavy smoke stream from the Acid Plant stack.

### 4. Numerous Projects to Improve Oil Recovery.

These projects are the continuation of many others completed in 1972. Our efforts last year have resulted in a harbor which is now oil-free. This was achieved mainly by providing improved oil recovery equipment at our separator pond, and in the harbor itself. Such equipment consisted mostly of booms and oil skimming devices. However, to ensure that the harbor remains oil-free at all times, the new projects planned for 1973 will prevent oil from entering our oil separation system. A daily patrol of the harbor is conducted by launch to monitor the condition of the water.

The possibility of a major oil spill off our shores, as a result of tanker accident, has also been given considerable study. First steps to develop a cooperative effort with other oil refineries in the area have been taken. Present plans call for the purchase of the necessary equipment for installation in the Netherlands Antilles. This equipment will be available for use by any refinery and with personnel and other equipment from all refineries being used to combat any major oil spill in a mutual effort.

Lago's efforts in 1972 not only resulted in an oil-free harbor but by making improvements to the flares, the dense black smoke was eliminated which formerly on occasion detracted considerably from the appearance of the refinery.





On April 9, HDS-II Process Startup Leader R. S. Swingholm (foreground, at left) and HDS-II Project Manager H. V. Mowell (standing in the back, at right) opened the HDS-I/II Training Program in the Administration Building. This first group of 31 Process employees to attend the all-day, 5-week program will receive instruction on specific HDS units. Instructors are Andresito Croes and Teofilo Maduro, with Duff Kock as Training Coordinator.

April 9, Lider pa Start Planta HDS-II R. S. Swingholm (padilanti, na robez) y Gerente di Proyecto HDS-II H. V. Mowell (Pará patras, na drechi) a habri e Programa di Training pa HDS-I/II den Edificio di Administracion. E promer grupo aki di 31 empleado di Process pa atende e programa di henter dia pa 5 siman lo recibi instruccion tocante algun unidad specifico di HDS. Instructornan ta Andresito Croes y Teofilo Maduro, cu Duff Kock como Coordinador di Training.

## Richardson, Salas Advance in Process; Marquez Promoted in Technical April 1

Martin C. C. ("Rich") Richardson and Norman I. Salas were promoted to Process Foreman in the Light Hydrocarbons Division effective April 1. On the same date, Dominico Marquez advanced to Senior Engineer in Technical-HDS-II Task Force.

Rich's Lago career dates back to 1939 when he was employed as a Laborer D. He worked his way up from Process Helper D in the Pressure Stills in 1940 to Operator Helper A in 1945. He progressed to Assistant Operator in 1947, and to Operator in the Process-Catalytic Light Ends Division in 1953.

In 1962, Rich became an Assistant Shift Foreman-Cracking Light Ends, and in 1964 was promoted to Shift Foreman. Prior to his April 1 advancement, Rich had been a Maintenance Coordinator since 1968.

With 33 years in the Process Department, Rich's experience includes working in the Alkylation Plant, Fractionation Units, Gas Compression and Gas Purification Plants. Now as a Process Foreman in the Light Ends Section, he will be responsible for LEAR-1 & 2 Plants, Fuel Gas Scrubber Plant and the Naphtha Fractionation Unit.

Born in French St. Martin, Rich attended school in Anguilla. At Lago, he has followed the company's Management courses, including Effective Management, Organization Develop-

ment Lab and Modern Supervisory Practices.

Rich, whose hobby is repairing cars, has completed an ICS course in Auto and Diesel Mechanics. He and his wife, Clarentine, have six children, and boast five grandchildren.

Norman completed the Msgr. Zwijzen College in 1962 and the Radolphus College in Curaçao in 1965 before furthering his education in the U.S.A. After obtaining his bachelor's and master's degree in Chemical Engineering from the Massachusetts Institute of Technology, he joined Lago's Technical-Process Engineering Division in April 1970. His first assignment was as an Engineer in the Catalytic Process Light Ends Section.

Since that time, Norman has worked as a Contact Engineer for the PCAR and LEAR Plants. Last year he completed a four-month assignment at Esso Research Engineering Company in Florham Park, where he worked on the L2AR revamp as part of the HDS-II Process Design. Upon his return he was assigned as a Contact Engineer for the Fuels Division. In October 1972 he was transferred to the Process Department as a Process Foreman for the Alky, NFAR and ISAR Plants.

With his April 1 promotion to Process Foreman-Central Controlhouse/Alkylation, Norman will be responsible for all mat-

ters pertaining to the Central Controlhouse and also the operation of the Alkylation Plant.

Norman has followed the Computer Process Engineering Course (COPE) at Lago, and the Refinery Economics Course given in Caracas last year.

His favorite sport is boating, and he owns an outboard motor boat. He also enjoys bowling. A Kiwanis member since 1970, he was also secretary on the 1971 Lago Science Fair Committee.

He and his wife Gerda live at San Miguel in Noord.

Dominico completed the sixth grade of the La Salle College in Oranjestad before enrolling in the Lago Vocational School in 1946. After graduating in 1950 he was assigned to the Technical-Process Engineering Division as an Engineering Trainee "E". Over the years he advanced through the Engineering Assistant categories until he became a Sr. Engineering Assistant in 1965.

In 1967, Dominico was promoted to Engineering Technician. Following a break in service in 1970 he was reemployed in the Technical-Process Engineering Division in July 1971. As a Senior Engineer, he is currently assigned to the Technical Section of the HDS-II Task Force.

His experiences here at Lago range from unit contacting work to offsites process design.

He has followed many courses at Lago, such as Refinery Equipment, Fundamental of Electricity, Project Engineering Assistant Training, Automatic Process Control and Fortran. In addition, he attended a Basic Process Design Course in Lima, Peru, in 1963, and studied chemical engineering for one year at the Missouri School of Mines.

Dominico and his wife, Luisa, have three children: Danillo (18), Zulay (16), and Aster (15).

### Tres Promoví

(continuá di pagina 1)

luna na Esso Research na Florham Park, na unda el a traha ariba e revision di L2AR como parti di Diseno di Proceso di HDS-II. Bolbiendo na Lago, el a ser asigná como Ingeniero di Contacto pa Fuels Division. Na October 1972 el a transferi pa Depto. di Proceso como un Process Foreman pa Alky, NFAR y ISAR.

Cu su promocion di April 1 pa Process Foreman-Central Controlhouse/Alkylation, Norman lo ta responsable pa tur asunto perteneciendo na e Central Controlhouse y tambe pa operacion di Planta di Alkylation.

Norman a sigui Curso di computer pa ingenierio di proceso (COPE) na Lago, y e Curso di Economia di Refineria duná na Caracas anja pasá.

(Continuá na pagina 8)



# Executive Council, Press Updated on Desulfurization Project-Phase II

(Continued from page 1)

The project includes three tall concrete chimneys which are about 100 meters high. Two of these structures have been completed and work has just begun on the third chimney.

Approximately 18,000 cu. mtrs. of reinforced concrete have been used on the project to date and approximately 3,000 tons of pipe have been erected. Over half of the 240 major towers and drums have been received at the job-site and most of these have been placed on foundations already prepared.

The most noteworthy pressure vessel to be received is the large vacuum pipestill tower which was fabricated in Japan by Mitsui Company. This tower has left Japan on the Van Der Laan ship "LADY SOPHIE", and is expected to arrive in Aruba on May 1. The tower, which is 113' high x 35' in diameter, weighs approximately 580 tons. The large ginpoles for erecting this vessel are being placed on foundations at the present time. A company which specializes in lifting heavy lifts of this type has been contracted to erect this tower and two reactors, also being fabricated by Mitsui. The latter two will be transported by Van Der Laan on the new ship "DOCKLIFT I", due to arrive on site about May 25. The company mentioned above is the same subcontractor, Rigging International of the U.S., which erected similar towers on the Phase I project.

Chicago Bridge & Iron Company is the subcontractor supplying and erecting the new tankage which is located on reclaimed land at Commandeurs Bay. The largest of these tanks holds 100,000 cu. mtrs. This tank field is a completely modern receiving and shipping facility. The tanks will be painted white with paint supplied and produced in Aruba Paint Company's new plant at Eagle.

At the present time there is essentially full employment of skilled and unskilled workers in Aruba and additional skilled Antillean workers are being recruited. In addition, as skills such as laborers, carpenters and masons are no longer required, special training programs are being implemented to

teach additional skills to these local workers so that they can be employed in other crafts, such as insulation, painting, welding, pipefitting, heavy equipment erection, etc. which are required later in the project. These special programs will develop more flexibility in the Aruban labor force and also provide longer employments for more Aruban workers on this project and on future projects in Aruba.

Training programs for Lago workers have begun under the direction of Dufi Kock. Through training and retraining of existing workers, operating personnel will be supplied for initial operation of the new facilities. Longer range, Lago will require additional people to maintain and operate the new facilities and the company has begun hiring workers for training. Initially, these new employees will be utilized as tradesmen.



The Aruba Executive Council with top management members during (l to r): (Bestuurscollege di Lago cu Miembros di Gerencia di Lago Assistant General Manager H. C. Bergfield, Island Secretary A. J. B. Wernet, President R. L. Trusty, Deputies M. Croes, J. R. Frank and V. and HDS-II Project Manager H. V.



The Aruba Executive Council is welcomed here by Lago's managers at the General Office Building.

Bestuurscollege ta ser yama bonbini a pa gerentenan di Lago na Oficina Principal.



During a press conference at Lago by HDS-II Project Manager

Durante un conferencia di prensa nan duna door di Gerente di Pro



## Bestuurscollege y Prensa Informa Tocante Proyecto Desulfurador - 2



In the Executive Conference Room Environmental Adviser B. S. Whitney, O. Croes, Acting Lt. Governor F. O. Croes, and M. H. Henriquez, PR Manager.

Recientemente e Bestuurscollege di Aruba y representantes di Prensa, Radio y Television tabata huespedes di Lago pa mira e progreso di Proyecto di Planta Desulfurador 2 y pa tende tocante Lago su plannan pa control ambiental na 1973. Tambe Lago su Asistente Gerente General Rudy C. Bergfield y Gerente di Relaciones Publico Milton H. Henriquez ■ ser introduci na e huespedes na e ocasion aki.

E di dos fase di Lago su programa pa saca azufre for di azeta combustible, cual actualmente ta progresando, ya ta cla pa mas cu un tercer parti. E proyecto aki, hopi bez jamá HDS-2 of simplemente Fase 2, a cuminsa na fin di 1971 cu jegada for di Corsow di e draga "GEORGIA", cu ■ draga no solamente den Lagoen di Lago sino tambe den Commandeurs Baai. Segun calculo e proyecto

aki lo tuma dos anja y mei pa keda cla, mientras cu su costo lo ta banda di 200 milyon florin.

Na e momento aki ■ proyecto ey ta duna trabao na 2,330 persona, kende ta traha pa Arthur G. McKee & Company cu ta e contratista principal pa e proyecto, y pa diferente sub-contratista cu ta traha tanto pa Lago como pa McKee.

Algun di ■ sub-contratistanan cu ta traha tanto pa Lago como pa McKee ta: Wegenbouw N.V.; Aruba Painting; Caribbean Painting; Unicon; J. R. Wout; Frank Croes; Wescar Aruba N.V.; Acisco; Arston Corporation N.V.; Nahar Steel Construction; Johnson Enterprises; De Veer Transportation; East End Transportation; Aruba Engineering & Drafting; Arconics.

Cuater di e seis fornu grandi cu mester worde trahá pa e proyecto door di e contratista Aleman, Ernst Kirchner GmbH, ta casi cla y trabao a cuminsa ariba construccion di e ultimo dos fornu cu lo remplaza e dos fornu mas bieu, cu despues lo worde desbaratá.

Den e proyecto tin lugar pa tres schoorsteen halto di concret, cu un haltura di 100 meter. Dos ya ta cla, mientras cu trabao ■ cuminsa ariba di tres.

Mas of menos 18,000 meter cubico di concret reforzá ya a worde bashá te awor den e proyecto, mientras cu 3,000 ton di tuberia a worde poní na nan lugar. Mas cu mitar di e 240 columnanan grandi ya ta aki, y mayoria di nan ta poní ariba fundeshi cu ya tabata cla sperando nan jegada.

E columna di presion di mas notable cu ta na caminda awor, ta e gran columna pa destilacion bao di vacuo, fabricá na Japon door di compania Mitsui. E columna aki ■ worde barcá for di Japon a bordo di ■ bapor di VAN DER LAAN jamá "LADY SOPHIE", cual ta sperá na Aruba dia 1 di mei. E columna aki ta 113 pia halto cu un diametro di 35 pia, y su peso total ta 580 ton. E biganan grandi di hero pa hiza e columna aki pa poné na su lugar, awor aki ta worde poní ariba nan fundeshi. Un compania cu ta specialisa den hizamento di piezanan pisá di e tipo aki, ta encargá cu pone e columna na su lugar, hunto cu dos reactor cu actualmente ta worde trahá cerca Mitsui. E

dos ultimonan ey ta worde transportá door di Van der Laan cu nan bapor nobo "DOCKLIFT I", cu ta sperá aki dia 25 di Mei. E compania mencioná aki riba ta e mes subcontratista, Rigging International di Merca, cu a monta e mes tipo di reactor durante construccion di e proyecto Fase I.

Chicago Bridge & Iron Company ta e sub-contratista cu ta entrega y construi tankinan, trahá ariba e tereno cu draga a jena banda di Commandeurs Baai. Esun tanki di mas grandi tin un capacidad di 100,000 meter cubico. E grupo di tankinan ey ta forma un facilidad completo y moderno pa entrega y recibi azeta. E tankinan aki ta worde gevef color blanco, cu verf trahá y entregá door di planta di verf di Arubaanse Verf Fabriek ariba tereno di Eagle.

Actualmente aki na Aruba tin realmente oportunidad completo pa trabao pa trahadornan sin experiencia como tambe pa artesonan, mientras tanto compania ta tuma mas artesonan Antiliano na trabao. Fuera di tur esey, ora cu no tin mester mas di carpinter, metslá y otro trahadornan, tin programanan pa entrenamiento especial pa asina duna trahadornan local mas conocimiento profesional, pa nan por hanja trabao ariba otro tereno necesario, manera isolacion di tuberia, trabao di verf, trabao di weld, conecta tuberia, monta piezanan di planta pisá etc., cual mas despues lo ta necesario pa e proyecto. E programanan ey especial ta duna mas flexibilidad na trahadornan di Aruba, y como consecuencia nan ta ofrece trabao pa mas tempo na trahadornan di Aruba, tanto ariba e proyecto aki como na projectionan den futuro.

Programanan di entrenamiento pa empleadonan di Lago ■ cuminsa caba bao direccion di Duffi Kock. Pa medio di entrenamiento y re-entrenamento, personal pa refineria lo worde prepará pa start e plantanan cu actualmente ta bao construccion. Ariba termino mas largo, Lago lo tin mester di hende pa mantencion y maneha e instalacionnan nobo, y ya compania a tuma trahador nobo pa nan recibi entrenamiento pa tal trabao. Na cuminzamento nan lo traha como artesano den Departamento Mechanical.



representatives of the Press, Radio and TV listened to presentations of the Environmental Adviser B. S. Whitney (at far right).

10, representantes ■ Prensa, Radio y TV ■ scucha informacion- I. V. ■ y Consehero Ambiental B. S. Whitney (mas ■ drechi).





Sere Colorado 4th-graders presented Shakespeare's "The Taming of the Shrew" in the school's Auditorium on April 3-4. The leading roles were by Jeanine Hadden (Catherine) at left, and Greg Stankiewicz (Petruchio) at right. Erik Dalhuysen (Hortensio) is in center. The play was directed by their teacher, Miss Kathy Boeke.



The cast of "The Taming of the Shrew" here on stage. Quite an undertaking for youngsters averaging 9 years of age, the students nevertheless memorized their lines well and gave an excellent performance. The medieval set was drawn by seventh graders of the school, while the costumes were made by the parents.

## Twenty-Nine Teams Participate in Aruba Table Tennis Championship April 5 - May 13



Members of the twenty-nine teams attend the official opening of the table tennis tournament in the Caiquetios Club in Paradera. Speaker at right is ATTA's President J. Gilberto Croes (Process-Oil Movts.). At left is Tournament Coordinator Antonio Koolman of Comptroller's.



Miembronan di 29 teamnan ta atende e apertura di un torneo di Pingpong den Club Caiquetios na Paradera. Orador na drechi ta President di ATTA J. Gilberto Croes (Process-Oil Movements). Na robey ta Coordinador Antonio Koolman di Comptroller's.



Sports Queen Sonia Tromp serves the first ball. At right, the tournament gets underway.

Reina di Deporte Sonia Tromp ta lanza e promer bala. Na drechi, e torneo ya ta tuma lugar.





## Juancho Pablo Ta Colga Su Sapato Y Ta Retira for di Futbol Activo

Podiser tabata un decision duro, pero Juancho Pablo, un Equipment Tradesman den Mechanical-Machinist, tabata firme den su decision pa stop futbol activo. Su ultimo wega tabata ariba Maart 31 te mitar tiempo di un match entre Estrella y Dakota, di cual ultimo oncena el tabata captan pa e pasado diez anja.

Aunque el tabata corre tras di bala desde su anjanan di school na La Salle College na Oranjestad, el a drenta Dakota Jrs. tempo cu el tabatin 15 anja. Pronto el a bira un hungador estelar y na edad di 17 anja ya el a drenta fila di e team Antilliano y a tuma parti na un torneo internacional na El Salvador na 1957 como un refuerzo pa Aruba Juniors.

Hungando den promer anjanan como un alero derecho, Juancho, kende tin 34 anja, despues a move pa posicion di defensa central y a representa Antillas Hulandes den un total di 50 weganan den exterior, cual probablemente ta un record pa Antillas y Aruba. Tambe el tabata captan pa e team Antilliano den encuentros internacional y pa weganan Antilliano durante seis a siete anja. Como captan, el y su miembronan di team a ser otorga un medalja di plata pa subcampeon di e Weganan di America Central y Caribe na Puerto Rico y Panama. Durante su 20 anja como un futbolista amateur, el a participa den torneonan na El Salvador, Costa Rica, Panama, Puerto Rico, Honduras, Mexico, Holanda, Surinam, Colombia, Jamaica y Dinamarca. El a bishita varios di e paisnan aki tres of mas biaha pa hunga futbol. Mientras den exterior, el a haya dos oferta pa bira un profesional, pero pa motibo di e condicion pa un periodo di prueba di seis luna, el a rechaza un contract na Colombia y uno na Holanda for di e team ADO.

Uno di e honornan mas grandi cu Juancho a recibí ta ser considerá su nombracion na 1966 como Sportman di Anja door di Aruba Sport Unie. Y, naturalmente, su ultimo wega ariba Maart 31 tabata uno cu a trece poco melancolia y orguyo. El a recibí hopi pruebas di apre-

cio y reconocimiento: Un plaqueta grandi for di su team Dakota; un plaqueta mas chikito for di „Beurs” y uno for di Madrina di Dakota; un medalja di Aruba Voetbal Bond, un renchi, un feneta di dashi, y dos banderín, uno di Antillas y uno di AVB.

Juancho kende ta midí 1.80 m. y ta pisa 173 liber, ta atribui su éxito como un futbolista di top clase na su training extensivo ariba veld, dedicacion na deporte, dominio propio y disciplina. El a tene su mes na condicion door di training diario no solamente ariba tereno, pero medi-

ante gymnastiek di 5 a 6 ora, especialmente durante weekend.

Durante e periodo cu e team Dakota tabata bao su direccion, nan a gana campeonato di Aruba ocho bez y a logra subcampeon di Antillas dos bez. Esaki tabata mayormente debí na Juancho su cualidadnan sobresaliente como un lider.

Aunque el ta stop como futbolista activo, Juancho lo sigui dedica algun tempo como entrenador di Dakota Jrs. y como un consehero pa su team. Tambe lo a por hunga como veterano.

Juancho, kende ta casá y tin dos yiu muher y un yiu homber, ta sinti cu el mester dedica mas di su tempo na su familia y na construcion di su cas cual el tin planea.

## Juancho Pablo Kicks Off His Shoes And Retires from Active Football

It was perhaps a hard decision, but Juancho Pablo, an Equipment Tradesman in Mechanical-Machinist, was firm to quit active football. His last game was on March 31 up to half-time of the match between Estrella and Dakota. He has been the captain of Dakota for the past ten years.

Having been chasing the ball since his school years at the La Salle College in Oranjestad, he first joined the Dakota Jrs. when he was 15. He soon became a star player and at age 17 was already on the Antillean national team and took part in an international match in El Salvador in 1957 as a reinforcement for the Aruba Juniors team.

Playing outside right in the first years, Juancho, who is 34,

later moved to center back and represented the Netherlands Antilles on a total of 50 games abroad, probably a record in the Antilles and Aruba. He has also been the captain of the Antillean team at international encounters and for Antillean matches for six to seven years. As captain, he and his team members were awarded the silver medal for subchampion of the Central and Caribbean Games in Puerto Rico and in Panama. During his 20 years as an amateur football player, he participated in tournaments in El Salvador, Costa Rica, Panama, Puerto Rico, Honduras, Mexico, Holland, Surinam, Colombia, Jamaica and Denmark. He has visited some of these countries three times or more to



Juancho at home with the many plaques and medals received. Juancho na cas cu e varios plaquetanan y medaljanan recibí.

play football. While abroad, he had two offers to become a professional, but because of the condition for a six-month trial period, he rejected a contract in Colombia and in Holland.

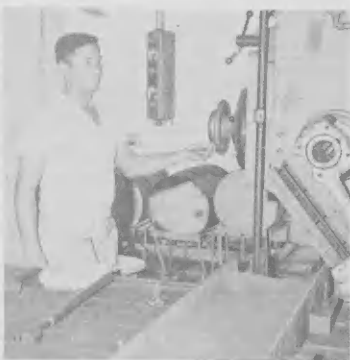
One of the greatest honors Juancho earned is considered his nomination in 1966 as Sportsman of the Year by the Aruba Sports Union. And, of course, his last match on March 31 was one that brought some melancholy and pride. He was bestowed with many tokens of appreciation and recognition: a plaque from his team Dakota; a smaller plaque from the daily "Beurs", and one from Dakota Club's queen; a medal from the Aruba Football Association (AVB); a ring, a tie pin, and two banners, one of the Antilles and one of the AVB.

Juancho who is 6 ft. tall, and 173 lbs. attributes his rise to top class football player to his extensive field training, dedication to sports, self-control, and discipline. He kept fit through daily training not only on the field but through gymnastics for 5 to 6 hours on weekends.

During the period the Dakota team was under his direction, they won the Aruba championship eight times and became Antillean subchampion twice.

Although he quits active football, Juancho will continue dedicating some time as a trainer of the Dakota Jrs. and as an adviser to his team. He may also play on some veteran team.

Juancho, who is married and has two daughters and a son, feels he should dedicate more of his time to his family and to a home he is planning to build.



Juancho is shown here on the job as an Equipment Tradesman in Mechanical-Machinist.

Juancho a ser muestra aki na trabao como un Equipment Tradesman den Mechanical-Machinist.



Juancho receives distinctions from AVB President Harry Wever March 31.

Juancho a recibí distincionnan for di President di AVB Harry Wever.

## Process Wins Mechanical/Technical in Interdepartmental Football Matches



Mechanical's team captain Juancho Pablo (at left), President R. L. Trusty and Process team captain Roman Kock escort Sports Queen Sonia Tromp to the center line where she inaugurates the first interdepartmental match between Mechanical and Process on March 21.

Captain di Mechanical Juancho Pablo (na robez), President R. L. Trusty y Capitan di Process Roman Kock ta escolta Reina di Deporte Sonia Tromp pa linja central unda el ta inaugura e promer wega inter-departamental entre Mechanical y Process ariba Maart 21.



**Mechanical's team:** (Back row - l to r) Juancho Pablo, Meleno Poulrier, Nelson Goeloe, Rey Nicolaas, Mario Roga, Nemencio Danies; (front row) Beto Boekhoudt, Oswald Oduber, Donny Kelly, Casin Giel, with keeper Dominico Farro in front.



**Technical's team:** (Back row - l to r) Nelson Olive, Ricardo Paesch, Juchi Jansen, Richard Amaya, Juan Henriquez, Victoriano Willems; (front row) Wijk Maduro, Coby Geerman, Errol Bardouille, Beto Peña, Pablo Croes, and Gilbert Antonette.

### Tres Promoví

(Continúa di pagina 3)

Su deporte favorito ta corren den boto y el mes tin su boto cu motor fuera abordo. Tambe el ta gusta bowling. Un miembro di Kiwanis desde 1970, el tabata tambe secretario di Comité di Feria Científico di Lago pa 1971. El y su esposa Gerda ta biba na San Miguel, Noord.

Dominico a completa seis klas di La Salle College promer di registra den School di Ofishi di Lago na 1946. Despues di a gradua na 1950, el a keda asigná na Technical-Process Engineering como un Engineering Trainee "E". Durante anjanan el avanza den e categorianan di Engineering Assistant pa Sr. Engineering Assistant na 1965.

Na 1967, Dominico a ser promoví pa Engineering Technician. Despues di un interrupcion di servicio na 1970, el a ser reempléa den Technical-Process Engineering na Juli 1971. Como un



Senior Engineer, el ta actualmente asigná na e Sección Técnico di HDS-II Task Force.

Su experiencia aki na Lago ta varia for di trabao di contacto pa planta te na disenjo di process den planta. El a sigui hopi curso na Lago, manera Equipo di Refinería, Principios Fundamental di Electricidad, Training pa Project Engineering Assistant, Control Automatico di Proceso y Fortran. Ademas, el a atende un Curso Basico di Disenjo di Proceso na Lima, Peru, na 1963,



**Winning Process team** (Back row - l to r): Eddy Gomez, Roman Kock, Candy Wernet, Pedro Tromp, Jacinto Werleman, Godoy Loefstop, Juancho Kock, Vale de Kort, Benny Geerman, Pedro Vrolijk and Padu Gomez.

In picture at left, Wilhelm Geerman of the IOWUA Recreation Center Sports Committee presents a Lago-donated trophy to Process team captain Roman Kock on March 31 at the IOWUA Recreation Center. Den portret na robez, Wilhelm Geerman di Sport Comité di Centro di Recreo di IOWUA ta presenta trofeo duná pa Lago na Capitan di Process team Roman Kock ariba Maart 31 na Centro di Recreo di IOWUA.

y a studia ingenieria quimica durante un anja na School di Minas di Missouri.

Dominico y su esposa Luisa tin tres yiu: Danillo (18), Zulay (16), y Aster (15).